



MUNICIPALITÉ  
**NOTRE-DAME  
DU-PORTAGE**



## MOT DU MAIRE

Chers Portageois, Chères Portageoises,

Nous avons obtenu une excellente nouvelle lors du passage le 4 novembre dernier des ministres Francine Charbonneau et Jean D'Amour au Chalet des sports. Ils sont venus nous annoncer l'octroi d'une subvention de 100 000 \$ pour boucler les travaux d'aménagement du parc de l'Anse et ainsi embellir l'entrée est de la route du Fleuve. Les travaux débiteront au printemps 2017.

Au niveau sportif, je tiens à souligner le travail colossal réalisé par les trois organisateurs portageois de la Course du portageur, Pascale Brouillette, Annik Lavoie et Mathieu Lemieux. Ce bel événement, qui a regroupé le 29 octobre plus de 700 coureurs, a encore été une excellente occasion de faire connaître Notre-Dame-du-Portage aux sportifs de la région et d'ailleurs au pays.

Le 5 novembre dernier avait lieu le gala Méritas de l'URLS à Rivière-du-Loup. Notons la remise du trophée méritas assorti d'une bourse de 500 \$ à la nageuse Gabrielle Gougoux de Notre-Dame-du-Portage dans la catégorie athlète féminine de niveau national. Nous souhaitons la meilleure des chances à Gabrielle pour la saison en cours.

Pour finir, je vous invite à consulter le rapport sur la situation financière de la Municipalité dans lequel vous trouverez beaucoup d'informations. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à prendre contact avec la Municipalité, il nous fera plaisir de répondre à vos interrogations.

Vincent More  
Maire de Notre-Dame-du-Portage

## Municipalité Notre-Dame-du-Portage



560, route de la Montagne  
Notre-Dame-du-Portage (QC) G0L 1Y0  
Tél 418 862-9163  
Fax 418 862-5240

En cas d'urgence concernant la Municipalité,  
composez le **418 862-9163 # 6**

Pour toute autre urgence, composez le **911**

Internet : [municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca](http://municipalite.notre-dame-du-portage.qc.ca)



Facebook : **Municipalité Notre Dame du Portage**

# Noël des enfants



**LE DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2016**

Salle Gilles-Moreau du Chalet des sports

13 h à 15 h 30



Le **Père Noël** et la **Fée des étoiles** font un arrêt à Notre-Dame-du-Portage le **dimanche 11 décembre** prochain. Venez faire vos demandes au **Père Noël** et bricoler avec la **Fée des étoiles** et les **lutins**. Collations et surprises vous attendent!

Tous sont les bienvenus!

- ◆ Lecture d'un conte de Noël par la Fée des étoiles
- ◆ Demandes au Père Noël et dépouillement de l'arbre
- ◆ Bricolage avec la Fée des étoiles et les lutins



*Apporte une lettre ou un dessin au Père Noël et cours la chance de remporter un prix de participation!*

*Tous les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.*

**INFORMATION : 418 862-9163 # 225**



## Course du **portageur**

### **COURIR POUR LE PLAISIR!**

### **702 INSCRIPTIONS AUX DIFFÉRENTES ÉPREUVES**

C'est grâce aux fidèles et dévoués bénévoles qu'a eu lieu la 8<sup>e</sup> édition de la *Course du portageur* le 29 octobre dernier dans la belle municipalité de Notre-Dame-du-Portage. En effet, c'est la participation de plus de 40 bénévoles qui a permis de mettre en place : chapiteaux, collations, remise de dossards, sécurité sur le parcours et plus encore afin d'accueillir les coureurs. Les membres du comité organisateur de la *Course du portageur* sont fiers d'avoir atteint cette année 702 inscriptions pour les différentes épreuves de 1 km, 3 km, 5 km et 10 km.

Des coureurs de plusieurs régions du Québec et de tous les groupes d'âge ont participé aux différentes épreuves dans une ambiance amicale et familiale afin de relever leur défi personnel. Les sourires étaient au rendez-vous au fil d'arrivée et pour les organisateurs, c'est synonyme de mission accomplie!

Il faut aussi souligner et remercier les généreux partenaires sans quoi cet événement ne serait possible année après année. Les électriciens Desjardins, Cyclo-expert et Premier Tech ainsi que la municipalité de Notre-Dame-du-Portage et plusieurs autres partenaires que vous pourrez connaître en consultant notre site Internet. Merci à tous!



**Félicitations** aux efforts de tous pour contribuer à faire de notre communauté un milieu actif!

Le comité organisateur de la *Course du portageur 2016*

- Pascale Brouillette
- Mathieu Lemieux
- Annik Lavoie

## PROGRAMMATION DE LOISIRS

Encore quelques places disponibles!

### SECTION ADULTE

#### Herboristerie

Soigner les maux d'hiver naturellement

Jeudi 24 novembre, de 19 h à 20 h 30

Salle Gilles-Moreau

Inscription au coût de 8 \$ avant le 17 novembre

#### Pâtisserie de Noël avec *Les Gourmandises d'Olivier*

Jeudi 15 décembre, de 18 h 30 à 20 h 30

Salle Gilles-Moreau

Inscription au coût de 80 \$ avant le 3 décembre

### SECTION JEUNESSE

#### Bijoux Mode

Samedi 19 novembre de 10 h 30 à 12 h

Salle Gilles-Moreau

Inscription au coût de 12 \$ avant le 16 novembre

#### L'heure du conte 3-5 ans

Dimanche 20 novembre, de 9 h 30 à 11 h

Salle Gilles-Moreau

Inscription au coût de 5 \$ avant le 14 novembre

#### Alimentation saine et délicieuse – *Collaboration La bette à Cath*

Samedi 26 novembre de 10 h à 11 h 30

Salle Gilles-Moreau

Inscription au coût de 28 \$ avant le 21 novembre

**Information et inscription : 418 862-9163 # 225**



## PROGRAMMATION DE LOISIRS D'HIVER

Surveillez la parution de la programmation de loisirs hivernale qui sera publiée au début du mois de décembre. Encore une fois, une foule d'activités et d'ateliers vous seront offerts près de chez vous et à un tarif plus qu'avantageux! Joignez-vous à plus de 150 personnes inscrites aux ateliers automnaux!



## BAL DE L'HALLOWEEN

Le 28 octobre dernier, près de 100 personnes ont participé au célèbre *Bal de l'Halloween* qui a eu lieu au Chalet des sports. Sur place, de l'animation et différents personnages accueillait petits et grands dans un décor de maison de l'horreur! Sucreries et plaisir étaient à l'honneur! L'activité décoration de citrouilles, en collaboration avec l'école primaire, a connu encore un grand succès! C'est un rendez-vous à ne pas manquer l'année prochaine pour une soirée exceptionnelle!



## AVIS DE RECHERCHE!

Afin de bonifier l'offre de cours des programmations de loisirs saisonnières, nous sommes à la recherche d'un professeur de patin pour enfant. Vous êtes intéressé ou vous connaissez quelqu'un qui pourrait combler ce poste? **Contactez-nous!**

418 862-9163 # 225 ou [loisirs@notre-dame-du-portage.ca](mailto:loisirs@notre-dame-du-portage.ca)



## STRONG BY ZUMBA—ESSAI GRATUIT

LE MARDI 13 DÉCEMBRE À 18 H 30

SALLE GILLES-MOREAU



Vous souhaitez vous amuser tout en améliorant votre santé physique? L'atelier **Strong by Zumba** est fait pour vous! Participer à un essai gratuit le **mardi 13 décembre à 18 h 30** à la salle Gilles-Moreau.

Venez découvrir cet atelier qui vous sera offert à l'hiver 2017. Une remise en forme complète et du plaisir à volonté!

Inscription obligatoire avant le **vendredi 9 décembre**.

418 862-9163 # 225

## OUVERTURE DU CHALET DES SPORTS

LE SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2016



L'ouverture du Chalet des sports se fera le samedi 17 décembre **si la température nous le permet**. Veuillez surveiller les avis d'ouverture sur notre page Facebook et notre site Internet pour être à l'affût des dernières nouvelles.

Veuillez prendre note que vous connaîtrez l'horaire complet du service du Chalet des sports dans la programmation de loisirs d'hiver. Surveillez également l'Info-Portage de décembre pour connaître les périodes d'ouverture spéciales du temps des Fêtes.

## PÊCHE À L'ÉPERLAN 2016

### UNE ACTIVITÉ FAMILIALE ET PATRIMONIALE



Éloïse et Noëllie Dubé ont recherché et trouvé la sangsue la plus longue. Elles ont été bien patientes parce qu'elles sont encore rares les sangsues!



Lors de la criée, l'été dernier, Patrimoine et Culture du Portage a mis à l'encan « La pêche à l'éperlan VIP ». Voici donc les heureux gagnants. On vient de loin pour venir pêcher l'éperlan!



Qui va pêcher le 1<sup>er</sup> éperlan? Qui va remettre le 1<sup>er</sup> bar rayé à l'eau?



Un autre jeune homme fier! Édouard Tourigny a pêché avec sa grand-mère Sylvie Léveillée le nombre le plus important de poissons.



Merci à Denis Rioux, notre spécialiste qui transmet avec plaisir ses connaissances et ses trucs.

Merci aux bénévoles qui ont assuré la sécurité : Roger Deladurantaye, Jean-Guy Harvey et Jean Lachapelle. Merci à toute l'équipe de la Municipalité pour leur collaboration.



Vincent Dupont, qui en est à sa 2<sup>e</sup> participation, est bien content d'avoir pêché la 1<sup>re</sup> loche ou poulamon.



# Rapport du maire

En tant que maire de Notre-Dame-du-Portage, il me fait plaisir de vous présenter le rapport annuel du maire sur la situation financière de la municipalité de Notre-Dame-du-Portage, conformément au Code municipal du Québec.

## Ce rapport annuel traite des points suivants :

- États financiers de l'année 2015
- Rapport de l'auditeur indépendant de l'année 2015
- Indications préliminaires pour l'année 2016
- Suivi du programme triennal d'immobilisation 2016-2017-2018 à ce jour
- Liste des principaux contrats et déboursés de l'année 2016 à ce jour
- Rémunération et allocation des élu(e)s municipaux pour l'année 2016
- Orientations pour le budget et le programme triennal d'immobilisations à venir

## États financiers de l'année 2015

Au 31 décembre 2015, la Municipalité exposait le bilan financier suivant :

5 200 631 \$ Actifs financiers  
9 508 665 \$ Actifs non financiers  
5 738 356 \$ Passifs totaux

8 970 940 \$ Excédent (Déficit) accumulé

Durant l'année 2015, la Municipalité présentait l'état des résultats suivant :

2 279 269 \$ Revenus totaux 2015  
2 176 313 \$ Dépenses totales 2015

102 956 \$ Excédent (Déficit) 2015

Au 31 décembre 2015, la Municipalité avait les endettements suivants :

4 121 \$ Véhicule de voirie municipale (échéance 2016)  
17 473 \$ Édifice municipal, 560 rte de la Montagne (échéance 2016)  
1 086 300 \$ Réseaux égouts et aqueduc - parc de l'Amitié (échéance 2031)  
4 516 000 \$ Réseau aqueduc - centre (échéance 2034)

5 623 894 \$ **Total des endettements**

Au 31 décembre 2015, la Municipalité avait les excédents, fonds et réserves suivants :

145 974 \$ Excédents non-affectés  
634 955 \$ Excédents affectés

15 000 \$	Rôle triennal d'évaluation
64 020 \$	Camions incendie
70 000 \$	Conversion éclairage au DEL
145 745 \$	Éclairage côte de l'Église au DEL
77 098 \$	Réfection piscine et patrimoine
172 309 \$	Espace villégiature
81 072 \$	Fonds de stabilisation dette – aqueduc centre
9 711 \$	Fonds de prévoyance bris – aqueduc centre



# Rapport du maire

56 792 \$	Fonds réservés - parcs et terrains de jeux
4 376 \$	Soldes disponibles pour règlement d'emprunt
72 745 \$	Financement des activités de fonctionnement
<u>0 \$</u>	Réserves financières

**914 842 \$ Total des excédents, fonds et réserves**

## Rapport de l'auditeur indépendant de l'année 2015

Le rapport annuel de l'auditeur indépendant de la firme Mallette pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2015 a été produit sans réserve avec l'assurance raisonnable que les états financiers ont été exempts d'anomalies significatives. Toutefois, il y a eu quelques recommandations pour assurer une meilleure gestion à la Municipalité, comme d'indiquer l'indexation annuelle de la rémunération des élu(e)s par résolution (elle est faite pour l'année 2016), d'effectuer les écritures comptables aussitôt que possible, de s'assurer de la gestion des taxes (entre autres pour les comptes de dépenses), d'effectuer une vérification dans les immobilisations, de s'assurer de faire le suivi de la provenance des fonds. À ce jour, la plupart des recommandations ont été faites ou suivies.

## Indications préliminaires de l'année 2016

À partir des prévisions actuelles, la Municipalité anticipe des revenus totaux d'environ 2 300 000 \$ et des dépenses totales d'environ 2 260 000 \$. Un excédent d'exercice est donc prévisible, mais aussi raisonnable.

Quelques faits saillants :

- La Municipalité a engendré des taxes et tenant lieu de taxes de 1 635 740 \$ à ce jour.
- La Municipalité a obtenu plusieurs subventions : 5 633 \$ du programme nouveaux horizons pour les aînés (PNHA) pour réaliser des cours de yoga aînés, séance de bingo et un club de lecture, 10 000 \$ du programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal (PAARRM) pour le projet de la côte de l'Église, 70 639 \$ du programme de soutien aux installations sportives et récréatives (PSISR) pour l'aménagement du parc des Îles et 100 000 \$ du programme d'infrastructure Québec-Municipalités – Municipalités amies des aînés (PIQM-MADA) pour l'aménagement du parc de l'Anse.
- La Municipalité a réalisé un revenu de 38 416 \$ avec le parc éolien Viger-Denonville en 2016 à ce jour. Elle s'attend à recevoir une redevance totale de 64 572 \$ pour l'année 2016.
- La Municipalité a réalisé un revenu de 26 615 \$ du ministère de la Sécurité publique pour les enrochements faits suite à l'évènement de 2010.
- Les revenus et les dépenses pour le camp de jour se sont soldés à 9 737 \$ et 38 949 \$ respectivement (sans les frais liés à l'immeuble). L'écart avec les années dernières s'explique par la ventilation du salaire et des bénéfices marginaux de la coordonnatrice en loisirs.
- Les revenus et les dépenses pour la piscine se sont soldés à 46 869 \$ et 78 501 \$ respectivement (avec les frais liés à l'immeuble). L'écart avec les années dernières s'explique par la ventilation du salaire et des bénéfices marginaux de la coordonnatrice en loisirs.
- Il y a eu des locations de salle et gymnase pour 10 332 \$ jusqu'à ce jour.
- La Municipalité a réalisé l'aménagement d'un bureau, l'acquisition d'équipements de bureau et informatiques CIB (6 966 \$), d'une dégeuleuse à ponceau (6 155 \$), d'une remorque-décharge (6 006 \$).
- La Municipalité a octroyé plusieurs contrats en 2016 : ouvrages de protection côtière (65 193 \$), mur de soutènement piscine, entretien des espaces verts, entretien des pistes de ski de fond, opérations des réseaux, balayage de rue, marquage et traçage de rue, débroussaillage de fossés, nivelage et fauchage d'accotement, traitement de fissures, rapiéçage de chaussée, pavage d'accotement, bordure d'asphalte, affichage directionnel (25 989 \$), accompagnement en ressources humaines, etc.
- La Municipalité procède actuellement à l'aménagement du parc des Îles (99 334 \$ à ce jour). Elle a bénéficié d'une corvée communautaire pour ce faire en juin.

# Rapport du maire

- La Municipalité a organisé plusieurs événements et trois programmations de loisirs durant l'année 2016, une en hiver, une en été et une en automne.
- La Municipalité devra éventuellement se rendre conforme au schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC de Rivière-du-Loup et revoir son plan et ses règlements d'urbanisme. Afin d'être proactive dans ce dossier, elle a déjà effectué la démarche participative PPU (18 612 \$), impliquant les citoyen(ne)s et encadrée par la Municipalité, le Living Lab (expert en animation) et l'Atelier urbain (expert en urbanisme). Ce support citoyen et de quelques spécialistes servira d'accompagnement afin d'aboutir au modèle et aux processus que la Municipalité entend adopter pour l'aménagement et le développement de son territoire en automne 2017. Le but du comité étant de recommander les orientations au conseil municipal pendant tout le processus de révision du plan et des règlements d'urbanisme.
- La Municipalité travaille avec le promoteur, M. André Côté, pour le projet l'Essentiel, le nouveau développement résidentiel qui se situera au sud de la rue des Îles en bordure de l'autoroute 20.
- La Municipalité, avec l'aide cruciale et déterminante de la MRC de RDL, a obtenu la bénédiction de la CPTAQ pour la constitution d'une petite zone industrielle légère. Il manque maintenant l'autorisation du MAMOT pour officialiser la zone industrielle.
- La Municipalité a envisagé et abandonné un projet de camping à l'ouest du secteur des Îles, l'autre bord du ruisseau Laforêt, suite à l'avis de consultation des citoyens.
- La Municipalité a appuyé Patrimoine et Culture du Portage avec 5 500 \$, comprenant une contribution spéciale de 2 500 \$ pour le projet Passage obligé - chemin du Portage.
- La Municipalité a appuyé la Corporation portageoise de développement avec 5 500 \$, comprenant une contribution spéciale de 2 500 \$ pour le projet d'un site Internet touristique.
- La Municipalité s'est entendu avec Mme Pascale Brouillette pour le « projet hiver sportif » qui vise à rendre encore davantage accessible les infrastructures pistes de ski de fond, sentiers de raquette, glace et glissade auprès des écoles et des jeunes. Mme Pascale Brouillette a obtenu une aide financière de 10 000 \$ pour l'acquisition de skis de fond dans le cadre du Défi Pierre Lavoie.
- La Municipalité est sur le point de s'entendre avec la Commission scolaire pour un nouveau protocole d'entente et de partage des infrastructures et équipements.
- La Municipalité aura adopté environ 15 règlements durant l'année 2016.
- La Municipalité a traité 31 demandes pour le plan d'intégration et d'implantation architecturale (PIIA), 10 demandes de dérogation mineure (DM), et 2 demandes à la CPTAQ.
- La Municipalité a embauché 4 employés réguliers, soit 3 au poste d'adjoint administratif dû au roulement et 1 au poste de journalier / responsable du Chalet pour remplacement. Elle a aussi procédé à l'embauche de 18 employés saisonniers durant l'année 2016.
- La Municipalité va tout juste adopter un nouveau règlement sur le traitement et les conditions de travail des employé(e)s municipaux.

## Suivi du programme triennal d'immobilisations 2016-2017-2018 à ce jour

	Projeté en 2016	Réalisé en 2016
<b>Administration municipale</b>		
Aménagement de bureau	2 000 \$	1 226 \$
Équipement de bureau	1 530 \$	1 359 \$
Équipements informatiques	5 070 \$	4 381 \$
Cœuvre « Tempête dans un verre d'eau »	750 \$	750 \$
Expertise RH	3 000 \$	2 686 \$

# Rapport du maire

Projeté en 2016 Réalisé en 2016

## Sécurité civile

Réfection d'une citerne incendie	20 000 \$	0 \$
Adaptation du camion-citerne	30 000 \$	0 \$
Ouvrages de protection côtière	70 000 \$	65 193 \$

## Voirie et Transport

Projet côte de la Mer	31 000 \$	29 816 \$
Projet côte de l'Église	35 000 \$	27 681 \$
Ponceau chemin du Lac	26 000 \$	0 \$
Drainage rue du parc de l'Amitié	6 000 \$	0 \$
Équipements de sécurité routière	1 200 \$	2 683 \$
Dégeleuse à ponceau	5 890 \$	6 155 \$
Remorque-décharge	5 000 \$	6 006 \$

## Aménagement et Développement

Démarche PPU	22 000 \$	18 612 \$
Affichage directionnel	25 000 \$	25 989 \$
Aménagement - place de l'Église	5 000 \$	0 \$
Terrain MTQ zone industrielle	15 000 \$	0 \$
Véhicule de service	4 000 \$	0 \$

## Loisirs et Culture

Réalisation Espace villégiature	2 134 767 \$	0 \$
Mur de soutènement piscine	100 000 \$	2 874 \$
Aménagement - parc des Îles	180 000 \$	99 334 \$
Aménagement - parc de l'Anse	165 000 \$	2 649 \$
Projet du comité ZIP BSL	750 \$	750 \$
Sentier du Portage local	2 500 \$	0 \$
Sentier du Portage régional	2 500 \$	2 500 \$
Projet PNHA (yoga, bingo, lecture, etc.)	26 765 \$	4 570 \$
Rangement au Chalet des sports	2 000 \$	0 \$
Équipements divers loisirs	<u>2 500 \$</u>	<u>3 314 \$</u>

## Total des projets

2 945 222 \$ 308 528 \$

L'écart de 2 636 694 \$ s'explique par la non-confirmation de plusieurs subventions, par exemple de l'Espace villégiature (1 717 217 \$) et du mur de soutènement piscine (33 333 \$), ainsi que par le report ou l'abandon de quelques projets : par exemple du parc de l'Anse (165 000 \$), adaptation du camion-citerne (30 000 \$), ponceau chemin du Lac (26 000 \$), terrain MTQ zone industrielle (15 000 \$).

## Liste des principaux contrats et déboursés de l'année 2016 à ce jour

MRC de RDL	Quotes-parts de la municipalité et autres	207 233 \$
Agence de revenu Canada	Remises salariales à la source	37 800 \$
Revenu Québec	Remises salariales à la source	95 055 \$
Croix bleue Médavie	Assurances collectives	17 488 \$
Fonds de solidarité	Régime de retraite	20 504 \$
Cégep de RDL	Démarche PPU et formation	10 476 \$
MonBuro.ca	Fournitures de bureau	10 942 \$
Servlinks communication inc.	Service et équipement informatique	13 725 \$
Mallette inc.	Service-conseil comptable	10 592 \$
Groupe Ultima inc.	Assurances municipales	28 978 \$

# Rapport du maire

Hydro-Québec	Frais d'électricité	39 865 \$
Sûreté du Québec	Service policier de la SQ	149 145 \$
Villes de RDL	Service incendie de RDL	62 730 \$
J.S. Construction inc.	Déneigement des rues et réfections de voirie	86 959 \$
Norbert Lapointe	Déneigement et entretien des immeubles	18 496 \$
Ville de RDL	Approvisionnement en eau 2016	8 696 \$
S.S. A. Deschênes inc.	Collecte et transport des déchets et recyclage	31 606 \$
Ville de RDL	Site d'enfouissement	29 400 \$
Écol'eau inc.	Opération des réseaux	16 362 \$
Sani-Lang inc.	Vidange des installations sanitaires	44 691 \$
Campor inc.	Vidange fosse parc de l'Amitié et autre	11 841 \$
Pavage Cabano ltée	Projet côte de l'Église, rapiéçage et autre	52 948 \$
Construction BML inc.	Projet côte de la Mer	22 862 \$
Ligne Maska inc.	Traçage et lignage	10 844 \$
C'Sellé inc.	Traitement de fissure	10 923 \$
Entreprises Pierre Lévesque	Entretien site de dépôt et autre	12 338 \$
Tessier Récréo Parc	Tyrolienne parc des Îles	20 418 \$
Équipements réc. Jambette	Jeux parc des Îles	<u>33 576 \$</u>
Total des principaux contrats et déboursés de l'année 2016 à ce jour		<u>1 116 493 \$</u>

## Rémunérations et allocations des élu(e)s municipaux pour l'année 2016

Maire à la MRC de Rivière-du-Loup

1 883 \$	Rémunération
<u>941 \$</u>	Allocation
<u>2 824 \$</u>	Total

Maire à la municipalité de Notre-Dame-du-Portage

6 182 \$	Rémunération
<u>3 091 \$</u>	Allocation
<u>9 273 \$</u>	Total

Conseiller(ère) à la municipalité de Notre-Dame-du-Portage

2 059 \$	Rémunération
<u>1 030 \$</u>	Allocation
<u>3 089 \$</u>	Total

## Orientations pour le budget et le programme triennal d'immobilisations à venir

La Municipalité doit constituer bon an, mal an un budget de fonctionnement d'environ 1 850 000 \$ (sans les amortissements). Sa marge de manœuvre au niveau des investissements qu'elle projette faire dépend de la capacité de payer des gens et des projets que la Municipalité se doit de réaliser afin d'assurer la meilleure gestion qui soit.

La Municipalité veut aller de l'avant avec le projet Espace villégiature pour un début des travaux à l'automne 2017, si elle obtient le financement nécessaire. Le dépôt de la demande d'aide financière dans le cadre du Fonds chantier Canada-Québec a été fait, ce programme de subvention est tout indiqué pour le projet.

Le budget total du projet Espace villégiature se chiffre à 2 242 964 \$. La Municipalité a demandé une aide financière de 1 493 814 \$ dans le cadre du programme « Nouveau Fonds Chantier Canada-Québec volet 2 – Fonds des petites collectivités » et elle s'est engagée à assumer sa part des coûts du projet Espace villégiature, soit un montant de 449 696 \$ par l'entremise de ses excédents affectés ainsi qu'elle garantit l'apport du Milieu d'un montant de 299 455 \$ par l'entremise des excédents affectés et non-affectés d'une taxe spéciale 2017 de 150 000 \$.

# Rapport du maire

La Municipalité s'attend donc toujours à atteindre ses objectifs de financement et d'aller chercher 299 455 \$ de la part de ses partenaires du milieu.

La Municipalité a adopté sa programmation sur la taxe d'essence et de la contribution du Québec (TECQ). Elle a identifié les projets suivants pour l'année 2017 :

	TECQ	MUN	TOTAL
Affichage directionnel	20 000 \$	5 000 \$	25 000 \$
Éclairage côte de l'Église	100 000 \$	25 000 \$	125 000 \$
Conversion éclairage au DEL	80 000 \$	20 000 \$	100 000 \$
Divers travaux au Chalet des sports	53 433 \$	13 357 \$	66 790 \$
Passerelle, plate-forme et bollards au quai	28 000 \$	7 000 \$	35 000 \$
Aménagement sentiers / pistes	8 000 \$	2 000 \$	10 000 \$

La Municipalité a déposé des demandes d'aide financière dans le cadre du Plan d'intervention en infrastructure routière locale (PIIRL) et du Plan d'intervention en sécurité routière en milieu municipal (PISRMM). Elle a identifié les projets suivants pour l'année 2017 :

	PISRMM		
	PIIRL	MUN	TOTAL
Plan et devis ponceau ch. Lac / ch. Fraserville	9 000 \$	3 000 \$	12 000 \$
Resurfacement du ch. Fraserville	66 644 \$	22 215 \$	88 859 \$
Plan et devis intersection rue des Îles	16 875 \$	5 625 \$	22 500 \$

La Municipalité a plusieurs autres projets déjà identifiés dans son programme triennal d'immobilisation (PTI 2016-2018) qu'elle souhaite mettre à jour lors de l'adoption du budget en décembre 2016 pour l'année 2017.

## Avis de promulgation

### MODIFICATION DU RÈGLEMENT 2016-02-351 AFIN D'ABROGER LE RÈGLEMENT 2009-09-284 SUR LES PIIA

CET AVIS est par la présente donné à tous les citoyens et citoyennes de la municipalité de Notre-Dame-du-Portage et stipule ce qui suit :

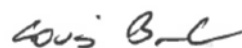
**QUE** le Conseil a adopté le règlement numéro 2016-08-357 et intitulé « Modification du règlement 2016-02-351 afin d'abroger le règlement 2009-09-284 sur les PIIA » lors de la séance du 6 septembre 2016, tenue à la salle Gilles-Moreau ;

**QUE** la MRC de Rivière-du-Loup a octroyé le certificat de conformité du règlement numéro 2016-08-357 le 27 octobre 2016, après l'adoption de la résolution numéro 2016-10-467-A le 20 octobre 2016 par le comité administratif de la MRC de Rivière-du-Loup.

**EN CONSÉQUENCE**, ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

Ce règlement est disponible à l'édifice municipal et toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Donné à Notre-Dame-du-Portage, ce 14<sup>e</sup> jour de novembre 2016.



Louis Breton  
Secrétaire-trésorier

## DÉROGATION MINEURE

Municipalité de Notre-Dame-du-Portage

À toutes les personnes intéressées par une demande de dérogation mineure relativement à l'immeuble sis au 560, route du Fleuve ou portant le numéro 4 532 531 au cadastral du Québec division d'enregistrement Témiscouata.

Prenez avis que le conseil de la municipalité de Notre-Dame-du-Portage a reçu une demande de dérogation mineure relativement à l'immeuble mentionné en titre.

La dérogation demandée vise à rendre conforme l'implantation d'une nouvelle résidence avec un empiètement dans la marge avant de 0,46 m, dans la marge arrière de 4,54 m et une hauteur supérieure à celle permise de 0,75 m.

Le conseil municipal statuera sur cette demande à l'occasion de la séance du 5 décembre 2016 à 19 h 30, tenue à la salle Gilles-Moreau. Toute personne intéressée à cette demande peut se faire entendre par le conseil municipal.

Donné à Notre-Dame-du-Portage, ce 26<sup>e</sup> jour d'octobre 2016  
Louis Breton  
Directeur général / Secrétaire-trésorier

## DÉROGATION MINEURE

Municipalité de Notre-Dame-du-Portage

À toutes les personnes intéressées par une demande de dérogation mineure relativement à l'immeuble sis au 617, route du Fleuve ou portant le numéro 4 532 544 cadastral du Québec division d'enregistrement Témiscouata.

Prenez avis que le conseil de la municipalité de Notre-Dame-du-Portage a reçu une demande de dérogation mineure relativement à l'immeuble mentionné en titre.

La dérogation demandée vise à rendre conforme l'agrandissement de la résidence à l'intérieur de la bande riveraine provinciale, à annuler la marge latérale droite et à augmenter l'indice d'occupation au sol de 9,36 %.

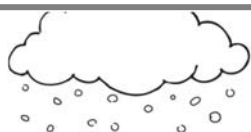
Le conseil municipal statuera sur cette demande à l'occasion de la séance du 5 décembre 2016 à 19 h 30, tenue à la salle Gilles-Moreau. Toute personne intéressée à cette demande peut se faire entendre par le conseil municipal.

Donné à Notre-Dame-du-Portage, ce 26<sup>e</sup> jour d'octobre 2016  
Louis Breton  
Directeur général / Secrétaire-trésorier

## COMITÉ CONSULTATIF EN URBANISME DEMANDE DE PERMIS PIIA / RÉUNION DU CCU (COMITÉ CONSULTATIF EN URBANISME)

Si votre demande de permis est soumise au processus PIIA (*Plan d'Implantation et d'Intégration Architecturale*) ou à une dérogation mineure, prévoyez le dépôt de votre demande.

La date de tombée pour le dépôt des documents est le **21 novembre**. Pour toute information sur les règlements d'urbanisme, contactez le service de l'Urbanisme au 418 862-9163 # 223 ou par courriel : [urbanisme@notre-dame-du-portage.ca](mailto:urbanisme@notre-dame-du-portage.ca).



## RAPPELS AVANT L'HIVER

### DÉNEIGEMENT

L'hiver est à nos portes et le déneigement fera bientôt partie de notre quotidien! Je profite de l'occasion pour vous rappeler de ne pas placer vos bacs à ordures et de recyclage dans l'emprise de la route ainsi que tout autre objet pouvant nuire au déneigement.

Lors d'une tempête, il est essentiel qu'aucune voiture ne soit stationnée dans les voies de circulation. Le stationnement est **interdit de nuit entre 23 h et 7 h**.

### BALISES HIVERNALES

À l'installation de vos balises hivernales, vous devez garder une distance d'au moins 1,5 mètres de l'emprise de la route. Vous éviterez ainsi qu'elles soient endommagées lors des opérations de déneigement.

Keven Desjardins, coordonnateur projets bâtiments et voirie



## LUMIÈRE DE RUE

Lorsque vous constatez qu'une lumière de rue est brulée ou clignote, vous pouvez en aviser la personne responsable par téléphone au 418 862-9163 # 235 ou par courriel à [voirie@notre-dame-du-portage.ca](mailto:voirie@notre-dame-du-portage.ca). Il est important de mentionner le **défait** (clignote ou brûlée) et le **numéro en rouge** inscrit **sous la potence**. Le numéro comporte 3 chiffres en rouge. L'employé responsable des lumières de rue fait une tournée **tous les mois**.

Merci de votre collaboration habituelle.

Keven Desjardins, coordonnateur projets bâtiments et voirie





## DES NOUVELLES DE LA CORPORATION PORTAGEOISE DE DÉVELOPPEMENT

Bonjour,

Depuis sa formation, en novembre 2010, la Corporation portageoise de développement a contribué à la réalisation de divers projets, notamment :

- Nettoyage des berges ;
- Bonification des parcs ;
- Comptoir glacé ;
- Projet d'accès au fleuve Par ici l'air salin ;
- Réflexion sur le nouveau bâtiment de la piscine ;
- Réflexion sur l'affichage municipal ;
- etc...

Au cours de la dernière année, le sous-comité «Villégiature» s'est résolument mis à la tâche afin d'élaborer un site Web promotionnel pour Notre-Dame-du-Portage. Ce site vise à positionner avantageusement le Portage comme destination touristique, de villégiature et de lieu attractif pour attirer de nouveaux citoyens et citoyennes. À cet effet, un mandat pour la conception graphique et la programmation a été octroyé suite à un appel d'offres. Le comité en est actuellement à l'étape de recherche de photographies et d'acceptation du design. Nous vous tiendrons au courant des développements.

De plus, nous désirons profiter de cette communication pour inviter les personnes qui désirent s'impliquer dans le «dossier» de la vocation du terrain municipal, situé à l'intersection de la route de la Montagne / côte de l'Église, à nous signifier leur intérêt. En effet, lors de notre dernier conseil d'administration, il a été convenu que l'action prioritaire 2017 serait d'appuyer la Municipalité dans sa volonté de (re)donner une vocation à cet espace. Cette action faisant partie de notre plan d'action 2016-2018, nous désirons donc former rapidement un sous-comité de travail portant spécifiquement sur cette réalisation.

Par ailleurs, au terme de l'assemblée générale annuelle 2016, trois postes demeurent à combler au sein du conseil d'administration ; donc, si vous désirez vous impliquer pour votre communauté, n'hésitez pas à nous faire signe!

Vous remerciant de votre collaboration,

---

Hélène Saint-Pierre

Administratrice, Corporation portageoise de développement

418 862-3995 | lenou51@hotmail.com



## LES BÉNÉVOLES À LA BIBLIOTHÈQUE

**Responsable :** Madeline Lepage

Bussière, Nicole	Leblanc, Jacinthe
Landry, Sonia	Pelletier, Francine
Lepage, Lisette	Pelletier, Jean-Guy
Hélène Roussel, représentante municipale	Poirier, Michel

539, route du Fleuve,

Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0

Tél. : 418 862-9163 # 260

Madeline Lepage, responsable Tél. : 418 862-4670

## HORAIRE

### DE LA BIBLIOTHÈQUE



\*La bibliothèque sera fermée  
pour la période des Fêtes  
du 23 décembre au 6 janvier.

Lundi de 13 h à 15 h 30

Jeudi de 13 h à 15 h 30

Samedi de 10 h 30 à midi

## Vaccination

Centre intégré  
de santé  
et de services sociaux  
du Bas-Saint-Laurent

Québec

## CAMPAGNE DE VACCINATION 2016

### CONTRE LA GRIPPE SAISONNIÈRE

La population est invitée à prendre rendez-vous à l'une de nos cliniques de vaccination offertes dans sa MRC, par l'entremise de notre site Internet : [www.cisss-bsl.gouv.qc.ca](http://www.cisss-bsl.gouv.qc.ca).

Ce nouveau mode de fonctionnement vous permettra d'obtenir un rendez-vous rapidement. De plus, cela évitera de longues files d'attente puisque votre rendez-vous sera respecté dans un délai d'environ 45 minutes.

Si vous n'avez pas accès à Internet, un proche ou un ami peut prendre rendez-vous pour vous.

Le vaccin est offert gratuitement :

- aux personnes de 60 ans et plus ;
- aux enfants de 6 à 23 mois ;
- aux familles et aux personnes prenant soin des enfants de 0 à 23 mois ;
- aux personnes souffrant d'une maladie chronique et à leurs proches ;
- aux personnes présentant des problèmes d'obésité importants ;
- aux femmes enceintes en bonne santé qui sont au 2<sup>e</sup> ou au 3<sup>e</sup> trimestre de grossesse.

Nous vous rappelons que le vaccin constitue le meilleur moyen de protection contre la grippe saisonnière et ses complications potentielles.

FAITES-VOUS VACCINER  
SI VOUS VIVEZ AVEC UNE  
MALADIE CHRONIQUE

[sante.gouv.qc.ca](http://sante.gouv.qc.ca)

ENSEMBLE on fait avancer le Québec

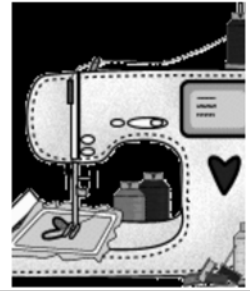
Québec

## OFFRE DE SERVICE AU MOULIN À COUDRE DU PORTAGE

Je vous offre mes services pour :

- La réparation et l'ajustement de vos vêtements
- La confection de coussins, petits rideaux, nappes et autres objets décoratifs
- Service rapide à bon prix! Sur rendez-vous. Au plaisir de vous servir.

**Yolande Imbeault : 418 863-4812**



## CÉLÉBRATION DE LA PAROLE - LE DIMANCHE 18 DÉCEMBRE À 10 H

Noël arrive à grand pas, le temps nous presse, c'est pourquoi l'équipe de catéchèse vous invite à inscrire à votre agenda le dimanche 18 décembre dès 10 h à l'église de Notre-Dame-du-Portage pour une célébration de la parole. Venez revivre avec nous la naissance de Jésus animée par les enfants et leur parents. C'est Noël pour tous et nous avons tous besoin de retrouver notre cœur d'enfant, de se recueillir, de confier à l'enfant Jésus nos joies et nos peines. Il n'y aura pas de messe le samedi 17 octobre. Vous êtes tous bienvenus! Olivette Jalbert



Le jour du Souvenir, nous rendons hommage aux courageux hommes et femmes qui se sont battus vaillamment pour défendre notre pays et notre liberté.

*N'oublions jamais*

**BERNARD GÉNÉREUX, DÉPUTÉ**

[www.bernardgenereux.ca](http://www.bernardgenereux.ca)    [Bernard.Genereux@parl.gc.ca](mailto:Bernard.Genereux@parl.gc.ca)

### GESTION ÉPEL inc.

<p><b>Entretien paysager</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tonte de pelouse</li> <li>▶ Découpage au coupe-bordure</li> <li>▶ Ménage du terrain printemps et automne</li> <li>▶ Taille de haies et arbres</li> <li>▶ Nettoyage de stationnement</li> </ul>	<p><b>Entretien hivernal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ Travail hivernal léger</li> <li>◀ Déneigement de balcon</li> <li>◀ Déneigement d'entrée résidentielle et commercial</li> <li>◀ Déneigement de stationnement</li> </ul>
--	--

**Éric Pelletier**    TRAVAUX EN TOUT GENRE    **418 551-9754**  
[ericpel@hotmail.ca](mailto:ericpel@hotmail.ca)

**CONTENEUR PERREAULT GAGNÉ**

**LOCATION DE CONTENEURS ET SERVICE DE TRANSPORT**  
 Conteneurs ouverts et fermés de 10 à 45 verges cubes

**Tél. : 418 868-1222**

Yvan Perreault, propriétaire

*Les Entreprises Perreault Gagné inc.*

195, Route de la Montagne, Notre-Dame-du-Portage (Québec) G0L 1Y0

**IMMEUBLES GLMC INC**  
 Agence immobilière

103, rue de l'Hôtel-de-Ville  
 Rivière-du-Loup G5R 4P9

Bureau : 418 862-9015  
 Cellulaire: 418 863-2007  
[dmarquis@glmc.ca](mailto:dmarquis@glmc.ca)

**glmc.ca**

**DENIS MARQUIS** Courtier immobilier    **Marché conclu !**

*Passion*   
**RÉNO**  
**M.B.**

Appelez pour tous vos travaux de salle de bain, sous-sol, patio, gypse, tirage de joints, céramique, pose de plancher en bois franc ou flottant, moulures, peinture, etc.

Il me fera plaisir de vous rencontrer !

**ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ**  
 Rénovations résidentielles

**Michel Bernier**  
[passionrenomb@hotmail.com](mailto:passionrenomb@hotmail.com)

Tél : (418) 495-9976  
 Cell : (418) 868-2162



# Marché de Noël à l'école Notre-Dame-du-Portage

Nous vous informons qu'afin de financer nos activités, l'école tiendra un marché de Noël le **8 décembre 2016**. L'activité sera après l'école et se tiendra jusqu'à 18h30. Nous sommes à la recherche de commanditaires pour des tirages (vente de billets par les élèves sous peu!) et pour la vente.

Si vous êtes intéressés à être un de nos généreux partenaires, contactez le secrétariat pour remettre votre don. Voici quelques exemples de dons recherchés : *certificats cadeaux, produits de beauté, outils, peinture (tableaux), paniers cadeaux...etc.* De plus, toute la communauté est invitée à venir nous voir pour nous encourager lors de l'événement. Vous pourrez également trouver des confections d'élèves et de parents. Une belle occasion pour faire ses achats de Noël tout en encourageant les jeunes de notre Municipalité.

MERCI!

Les élèves, les enseignants et la direction.



## FIERS PARTENAIRES DES PARCS MUNICIPAUX

**NORBERT LAPOINTE (MULTI-SERVICES)**

Excavation, déneigement,  
Débroussaillage, tonte, etc...  
860-2415 cell.: 863-2216

N. LAPOINTE  
841 La Montagne  
Notre-Dame du Portage, G0L 1Y0



**BMO**  **Groupe financier**

**GCC**  
Construction Enr.  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ



**MRC de**   
**Rivière-du-Loup**

**ACCORDL**  
Association des concessionnaires d'Automobiles  
et de Camions de Rivière-du-Loup

**PISCINES Lou Do**

**TRANSPORT**  
**F. ROUSSEL**



**SOUCY**  
**BÉTON**  
sciage et forage



**RONA**  
RIVIÈRE-DU-LOUP

**JS**  
CONSTRUCTEUR



**club**  **voyages**  
**FP**

**Émile Beaulieu-Paysagiste**

**Denis Desjardins**  
Courtier Immobilier

Course du  
**portageur**

**Campor**  
Services  
environnementaux



**Berger**



**LÉOPOLD LAPOINTE**

**TRANSPORT**  
**MARC GAGNÉ NDP**

**Jean D'Amour,**  
Député de Rivière-du-Loup —Témiscouata

**groupe** **LEBEL**  
Depuis 1956  
Fier de nature



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de Rivière-du-Loup  
Coopérer pour créer l'avenir



# NOVEMBRE 2016

# DÉCEMBRE 2016

di lu ma me je ve sa							di lu ma me je ve sa						
	31	1	2	3	4	5					1	2	3
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
								<b>CM</b> 					
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
	<b>CCU</b> 												
27	28	29	30					26	27	28	29	30	31
							<b>BUREAU FERMÉ DU 22 DÉCEMBRE AU 4 JANVIER</b>						

## LÉGENDE DES CALENDRIERS

Ordures

Matières recyclables

Matières organiques



Bibliothèque ouverte

**CM** Conseil municipal

**CCU** Dépôt des demandes



Marché de Noël

Noël des enfants

## RÉPERTOIRE MUNICIPAL

**418 862-9163**

Directeur général, Louis Breton	#222
Secrétaire-trésorière adjointe, Nadine Caron	#224
Secrétaire-réceptionniste, Lise Lavoie	#221
Adjointe administrative, Gabrielle Gagnon	#229
Inspecteur municipal, Gaston Lamarre	#223
Entretien, parcs et espaces verts, Fernand Dumont	#227
Voirie, Keven Desjardins	#235
Loisir et Culture, Marie-Anne Caron	#225
Aménagement, Alexandre Potvin	#233
Développement, Gérald Dionne	418 898-2443

## ÉDIFICES MUNICIPAUX

Bibliothèque	418 862-9163 #260
Piscine	418 862-9163 #263
Chalet des sports	418 605-9252
<b>AUTRES</b>	
Bureau de poste	418 860-2385

